B1 - SEMANARIO
No. 1.024 - S. PAULO 6 DE OUTUBRO DE 1934

NOTICIAS DO BRAZIL

Director-Proprietario Seisaku Kuroishi

REDACÇÃO E ADMINISTRAÇÃO
RUA FAGUNDES, 16 - TEL. 7-4670

伯刺西爾時報

發行所 聖市ファグンデス街一六「郵區」電話七一四六七〇
伯刺西爾時報社（本紙一週二回發行）
購讀料 壹ケ月一參ミル 半ケ年一拾六ミル 壹ケ年一參拾ミル

義捐金募集取扱に就て

一

日本は美の國だ、日本ほど天然の美に富んでゐる國はない、都分的にも、全體的にも日本は美だ、日本は眞に世界的公園だ、とは自他共に許す處のものである。ところが此の美の國日本は、天災の多い上に於ても世界一である。地震、颱風、雷、火事等なる言葉まで作られてゐるのである。

二

で、あるから外國に在る我々は常に母國に對して、災害がありやしないかを心配すると共に、若し有つた場合は其の度の成るべく輕きを祈らざるを得ないのである。ところが本年は、函館の大火災が未だ頭腦から去らない去月廿一日に、關西の大ふう水害が突發し、東京神の大都市を中心に、近畿一帶を樣潰した上に之を洗ひ流した程度の悲みとする。

三

忘れもせぬが、今から十一年前の九月一日に、關東一帶を震ひ潰した上に大火災を併發し、死傷三拾餘萬人を出し、財貨數百億を失ふて國際政治の非常時さに、國民一同有らん限りの力を盡しつゝある矢先き、東洋のマンチエスターと云はる、大阪大工業地は大風ふうの爲めに破壞され、其の他一府拾七縣亦大損害を被むり、罹災民は衣食に窮して飢餓を訴へつゝあるとは、如何なる天の惡戲であるか

四

吾人は此の慘狀を、電信に又ラヂオに接つて日々報道を受けるに及び、其の度の激甚にして範圍の廣きに驚き、何等かの方法に於て罹災者救助の義捐金を募らんと思へる矢先き、本紙前號に於て報道せる如く、母國の最大新聞であり常に對伯移民と日伯親善とに大努力を盡しつゝある大阪毎日新聞社と東京日日新聞社とより「本社は大ふう水害救濟基金募しう中、貴地在伯同胞のき附願ひたし」との電報到來したるに依り、吾人は更に考慮の結果市毛總領事にも計り社に別項「謹告」の通り義捐金募しう發表し、本社は大毎、東日と特別の關係のある處から、これが取扱ひの役目を擔ふことにしたから、同胞諸賢は、本紙の意のあるところを酌んで、本社を利用されんことを冀ふものである。

五

大風雨水害の慘は、大地震に火災の伴へるが如く、襲ひ來る急突にして其の慘害の激甚なること到底筆舌の盡す處ではない。即ち此の度關西地方を襲來せる大風雨水害は、實に急激猛威を極め、慘澹目も當てられぬ光景であつたのだ。殊に大阪大工業他の損害は我が國家に取り一大打擊であつたので、政府は急遽臨時議會を召集して、之が救濟策を講ずることにしたのである。

六

斯くの如く、此の度の大ふう水害は、人命と經濟との兩面に悲慘なる大打擊を與へたので、國民は關東大震火災以後の大災厄として之れが救濟に全力を盡しつゝあるのであるから、ブラヂルに在る同胞も亦母國の同胞と其の憂ひを共にするの意味にて義捐をよせ、本社みして取扱ひの役目を果さしめられんことを茲に御願ひし、併せて在留同胞一同と共に國際の大ふう水害罹災者に對し、御見舞の誠意を捧げたいのである。

臨時議會召集に決定
同時に農村問題も提議
會期は本月下旬より十日間位

【東京廿七日】關西風水害の意外に甚大なるに鑑み、既報せる如く臨時議會召集に關する關係各閣僚の意向決定し、次いで廿八日の常例閣議に依つて、召集の方針を正式に決定することゝなつた

廿八日定例閣議

廿八日閣議は午前十時廿分開會、先づ後藤內相より關西地方及び中國地方のふう水害被害狀況の視察報告があり之に關聯して岡田官相より鈴木政友會總裁との會見內容等につき報告、各省に提案を急がしめることを決定し、更に召集期並びに會期等については目下の處決定し號れるので次の閣議に讓ることゝなつた、次いで床次逓相は"低利資金の額は相當の額に上るであらうが用意あることを明瞭にして置く必要があろう"と提議し、藤井藏相は之に對し"大藏省には相當の用意あり、既に種々の準備に着手してゐる"旨を述べ、別項の申合せを爲して午後零時半散會した

閣議申合せ事項

廿八日閣議の申合せは大體左の如くであつた

一、臨時議會に關しては各種災害對策の急を要するものについては臨時議會を開くものとして全國に亘り各省の調査成案を急がしめること

二、議會の協贊を俟たずして實行し得べき急を要する施設については最速に これを實行すること

三、低利資金の供給は必要に應じて相當の用意をすること

民政黨は自重

【東京廿八日】民政黨では臨時議會召集問題に關し、應急策として豫備金支出を承認せば、當然政治問題がからんで來るべく、且救濟策樹立までには相當の日子を要すべく從つて與黨の地位にある民政黨としては此の間自重してゐるも一方豫備金や剩餘金の救濟資金に當てるものは僅少で燒石に水の感があり、故に臨時議會を召集して遺憾なきを期するに至つたものであるが、黨首腦部としては更に協議を重ね對策の調査を立案する筈定である

議會召集の上は
提案檢討の後協贊
對政友會關係好轉せん

【東京廿八日】政友會では農村對策に關し、從來二回に亘つて臨時議會の召集を政府に要求したが、今回關西地方の風水害が勃發した復舊に僅かの豫備金では到底間に合はずと見做し、第三回目の議會召集の警告をなした

此の警告に依つて、若し政府が農村の窮乏を認識し、對策を立て議會を召集して協贊を求めるならば政府提案を檢討の上協贊し、一部の主張たる不信任の空氣も緩和されて來る、通常議會に於ける對政府關係も圓滑となろうが、之に反して召集を回避し、農村對策も形式的なら議內の空氣も逆轉し、對政府派さえ、反政府となり不信任案提出の外なかるべく、政府對政友會の關係愈々尖銳化する一方と憂慮されてゐたが、議會召集に關して政府の決定的肚が定まつた今日關者關係は幾分圓滑化するものと見られてゐる

聯合艦隊
芝罘に向ふ

【大連廿五日】帝國海軍聯合艦隊は廿五日午前から午後に亘り、相繼ぎ碇泊した、廿七日迄旅順に碇泊した後第一艦隊は芝罘に向ふ豫定である

次いで日滿官民の見學團を乘せてアト・ホームを開催、旅順に

ミッドウエー島へ
米武裝長距離飛行
前哨基地布哇から
太平洋一千哩沖へ

【サンディエゴ廿六日】桑港、布哇間の編隊長距離飛行に關期的成功を收めた米國海軍は一九三五年一月以降を期しカリフォルニア海及び太平洋上に相前後して編隊長距離飛行敢行することに決定サンディエゴ航空隊根據地司令官ロンソン少將は廿六日右飛行計劃を發表した其の內太平洋上の飛行は空軍四ヶ中隊を動員し全武裝のまゝ眞珠灣から一氣にミッドウエー島約一千哩を翔破する壯擧で右飛行に成功すれば米國海軍の前哨基地はハワイ群島から更に一千哩太平洋上に進出する結果となるのである

臨時議會を機に
帝國の外交方針を被瀝
注目される廣田外相の演說

【東京廿八日】政府は愈よ近く臨時議會召集に決したが、廣田外相は此の機會に帝國政府の外交方針に關し廣く國民の輿論に訴へ其の全面的支持を期待するため、今春の通常議會以後に於けるわが重要外交問題の經過を詳細に說明し、帝國政府の外交方針を中外に宣明することゝなつた、併して有外相の演說の要旨は

一、海軍々縮豫備對策の決定
二、華府條約破棄通告問題
三、北鐵讓渡交涉
四、日關會商及一般通商貿易關係事項

等々に涉る筈であるが、特に海軍問題は廿五日迄旅順に碇泊し、廿七日迄旅順に碇泊した後第一艦隊は芝罘に向ふ豫定である

陸軍側は
在滿機構改組案を
上提するか

【東京廿六日】陸軍では臨時議會の召集を見るに至つた場合は在滿機構改革案は制度の決定次第年內より實施すべしとの態度を取つて居る關係上規約も當然臨時議會に附議して協贊を求むるべしとの意向が有力化して來た

躍進日本の貿易路開拓のため
愈よわが外務省
通商條約再檢討開始

外務省では躍進途上の日本が逢着せる來通商條約の全般的再檢討の必要を痛感し、通商關係の諸條約にして實際上交涉進行中の重なるものは左の如くである

一、對ウルグワイ國　日本とウルグワイ國との通商條約は本年五月十日調印されたが目下右批准手續中である

二、對サルヴアドール國　サルヴアドールの滿洲國承認及び同國總領事の本邦歸任を機會に、既に右總領事に對し、條約文を提出しサルヴアドール政府の意向を照會中である

三、對濠洲　本年五月レーサム外相の日本訪問を機に日濠間通商條約締結の機運熟するに至り、濠洲總選擧が終了し、現政府の基礎にして從前通り確定の上は村井シドニー總領事をして締結交涉を開始せしめる意嚮で、日濠間貿易が從來共わが方に不利なる片貿易なるに鑑み、此の際本邦輸出品に對する濠洲關稅の引下げ其他の方法に依り本邦品の輸出增加を圖る

四、對トルコ　先にトルコ政府より日土間通商貿易を調整せんがため日本への輸出增加方法を申込んで來たりたる結果、日土間輸出入調整を目的とする貿易暫定取極めを締結することに決定し、最近大綱案文の成案を見るに至つたにより近く調印の運びとなる

五、對ポルトガル國　ポルトガル國は本年八月廿一日日本ポルトガル取極めの原案を通告し來たつた此の結果同取極めは三ヶ月後には失効することゝなるべく失効に先きだち新協定締結の意向の下に目下鋭意考究中である

六、對ルーマニア　日本ルーマニア間は現在一九三〇年十月廿二日調印の通商暫定取極めが實施されて居るが其の後之に代るべき正式通商條約締結のため交涉を續け近く締結の見込みである

英產業視察團
政治的意味なし
外務省は嚴正傍觀

【東京廿四日】英國よりの產業視察團一行は廿七日龍田丸で橫濱着ついで滿洲國に赴き、新京、吉林哈爾賓其他を視察する筈だが、リットン卿を出した英國が產業視察團を派遣するは英國の對滿惡度の變化を示すものとして好感を有してゐるが外務省當局としては

一、來朝目的は對滿貿易の恢復及び滿洲領土の開發に對する生產業の協力にあり、政治的意味に含まれて居ない

一、滿洲國への英國の經濟援助は日本との協力に依つて行なはんとするならば門戶開放の原則に依り歡迎するも此の點について も日本實業家と生產業家との協力に止め外務當局として介入を避ける方針である

駐支公使館
昇格に着手

【東京廿八日】伊太利政府の駐支公使館の昇格決定始めとして、英國等も右昇格の準備してゐるので、わが外務省では出先館員の列國との釣合上より、右の實施を遲延して居た事情よりして今はこれを無用として、直ちに昇格に着手することゝなつた

謹告

謹啓　各位益々御清榮奉慶賀候

偖て去る九月廿一日母國に突發せる大風雨水害に就ては既に新聞紙上にて御承知の如く近畿一帶罹災の慘狀言語に絕し家を失ひ食に窮する者幾十万に達せし事御同樣痛心の極みに御座候就ては本社直ちに起つて關西大風雨水害救濟基金募集に取掛り更に在伯同胞各位へも右願出候間平素御抱持の祖國愛を以て左記取扱者を通うじ義捐御寄せ下され度奉懇望候　敬具

一九三四年十月三日

規定

一、現金壹ミル以上たること
二、領入の義捐金額及び芳名は伯刺西爾時報紙上に掲載し受領證に代ふ
三、送金は壹コントに上るを待つて取扱者より檢證正金銀行リオ支店經由大阪毎日新聞社に送り太ふう雨水害救濟基金募しう團に納付す
四、義捐金受領締切期日を本年十一月末日とす
五、義捐金は左記取扱者へ御送金を乞ふ
地方は成るべく便宜御取纏めの上大口に內譯書を付し送金ありたし

發起者　大阪毎日新聞社
伯國代表員　黑石清作
取扱者　伯刺西爾時報社
Caixa Postal, H-SÃO PAULO
Noticias do Brasil
在伯邦人各位

冷酷な「自然の暴威」
罹災民の上に
心なしの雨

【大阪廿六日】關西地方罹災民が最も恐れて居たものがやつて來たそうして數百萬の人を泣くに泣かれぬ慘めさの內に叩き落した大阪市、京都市では材料の拂底から急造バラックも思ふに任せず未だに雨露を凌ぐに身を寄せる軒端すら見出さない罹災者も廿五日夜からポツ〳〵降り出した心なしの雨は廿六日午前に至り俄然本降りとなり、罹災民は秋雨に振ひ上る慘めさ

天氣豫報は明日も雨さあり、冷酷な自然の暴威は罹災者の上に更に加つて居る

尙當局は これが原因で若し惡疫でも蹶起されたらそれこそ地獄の慘めさだと空を見て憂慮してゐる

雨後の罹災地へ
惡疫流行

【大阪廿八日】雨に叩かれた罹災民より廿六日發生した大阪市府下の傳染病患者は九十八名の多數に上り、大阪市民を極度に脅かしてゐる、其の內譯は

チフス二十二人、猩紅熱、口熱三人、ヂフテリア三人、流行性腦炎二人、赤痢七十二人で災害以來合計四百三十七名であるが其の外下痢、風邪患者は無數である

災害第八日
元氣な復興氣分

【大阪廿八日】災害第八日は明らかに明けて、西大阪の罹災民は元氣に復興の力強い慘みを續けてゐる、二十七日大阪市當局では集團避難民中復歸可能のものには食糧、寢具、燃料等を與へて解散せしめたので、廿七日現在の避難民數は四千八百九十二名で收容所數も遂次減少の傾向にあり、平穩三十八ヶ所となつた、伊丹飛行場の活躍に依つて白米の手持ちは五千石に達して居るが引續き東京其他より續々鐵道便で到着し居り、二十八日には靜岡縣より廿萬二千貫到着、直ちに災害地に配布して同方面の玄子供を喜ばしめた

風水害へ
五十萬圓の寄附
三井、三菱兩社から

【東京廿四日】今回のふう水害被害者救濟のため三井合名會社並に三菱合資會社は廿四日午後夕五十萬圓の寄附金を內務省に寄附を內務省社會局に申込んで來たので、內務省では非常に喜んで受領した

關西風水被害
廿八日迄の調査

【東京廿八日】各地のふう水害被害調査は大體一段落を遂げたが內務省警保局調査に依ると廿八日午前八時迄に判明せる被害狀況左の如し

死者	二、五九三人
負傷者	一三、九九〇人
行方不明	五六三人
家屋被害全潰	四四、二八〇戶
半潰	四四、二八九戶
流失	三、一一八〇戶
浸水	三四九、〇八六戶
學校被害	二二五戶
半潰	七二戶
全潰	一、一六七箇
船舶流失沈沒	二、四七三隻
破損	八九、五二四町歩
田畑被害	

流石同文の國
大阪風水害の外人義捐金は
先づ支那人から

【大阪廿六日】關西地方の風水害に外人の義捐金のトップを切つたものに中華民國人がある、彼は大阪在留中の中華民國理事綜合其で春天福（六十一歲）で廿五日午後大阪府外人課へ出かけ氣の毒な人々のパンにして下さいと一千圓をき附したが奇篤な行爲に係官は感激してゐる

颱風で
米躍騰
一躍七錢（十錢）高

【東京廿五日】たいふう被害の各地詳報と共に定期積米共に暴騰を告げ、廿五日は石五圓七十錢高となり東京市淺草米穀市場では白米各等に付き十キロ七錢の値上を廿六日より實施することゝなつた

十字路にある我等の關心事

聖州珈琲園勞働問題

江越技師談

勞働問題が國家經濟に如何程の重大なる關係を有するものであるかは勿論旣に幾つ問題ではないが、殊に農業國であり勞働力の不足勝なる當伯國ではその供給關係に依つて意外な國家經濟を作り出す狀態にある

此の供給關係から醸し出される種々相は我等移民として看過すべからざる幾多の重要問題を藏してをり、あたかも我等日本移民が少子合閉鎖の痛棒を喰はされた今、必然として、此の問題が如何なる趨勢に赴くか我々の最大關心事でなければならぬ

今度の排斥によつて我々日本移民の劃期と十字路にある時、此の江越技師苦心の調査研究は何を我々に教示し認識せしめ啓蒙せしめ而して考へさせるか……

一九三〇年一月の調査・統計

一九三〇年一月の調査統計によると聖州人口は六百三十九萬九千百九十人であるが都市に住居する人口を假りに聖州全體で四百万とすれば奥地農業地帶にて農業に從事する者の總數を約二百三十九萬人と見積る事が出來る、勿論此數字は女、子供を加算したものであるから此四三分の一が眞に勞働に從事し得るものとすれば、二百三十九万人の三分の一、約八十萬人役となるのである、今から十年前頃には珈琲園に關係して居る人數が百万と稱せられて居たが今日では約百五十万と稱せらるゝに至つて居るが、勿論此數字は大人のみでなく家族全部を入れた珈琲園に關係して衣食してゐる總ての人數の意味であるから眞の勞働一人役の計算から考ふれば大體約半分即ち七十五万人の勞働率が全聖州の勞働力と見ることが出來る

此聖州の勞働力は大體渡伯外國移民と伯國各州より入り込みたる內國移民の數の增加と之と相俟つて出生超過比率による人口增加に依つて增殖し來つた事と見て大差は無い

アラビル移民入國の開始が統計に現はれたのは今から百十四年前即ち一八二〇年代からで勿論此以前にも入國せるものはあつた筈なれども統計の樂る可きものが無いから其の考への內に入れる事は出來ないが兎も角も其時代から引續き一八三六年頃からは更に伊太利移民や葡萄移民等が入伯する樣になつて來て遂に今日の大衆を形作つた事になるのである

今移民入伯開始以來一九〇七年迄を說明の便宜の爲め第一期とし一九〇八年より一九三三年迄を第二期とし分つて此兩期間を通じて聖州に定着し眞に農業に從事する人々を數字を以て表してみると次の樣になる、但し、計の正確なる分もあつて不充分の處もあるが大體次の結果になる

第一期分

一八二七年から「サンパウロ」移民が始まりで一九〇七年迄に入聖せる人數は百三十九万八千八百八十八人となる然るに之等の各國移民の平均定着率は約三割と見做されるが故に實際に一九〇七年迄に聖州に定着數は四十一万九千六百六十六人となる、此內半分は都會へ移動するものと見て結局約二十一万人程度のものが農地へ居據つた事となる

尙當時に於ける珈琲樹數と對照して考ふるに當時七億万本の珈琲が植付けられて居つたから一人二千五百本當りとすれば二十八万人役を必要とする事になり其不足勞力は黑人及其混血人勞働者に依つて補充せられて居つたと見る事が出來る

第二期分

次に第二期に入りてからは次の表に示す通り統計的結果になる

サントス港經由聖州入國出國移民差引表

年次	入國移民數	出國數	出入差引
一九〇八	三〇、八七四	三〇、七六〇	七、一三五
一九〇九	三八、三三八	三四、三三三	三、七三六
一九一〇	三七、六六〇	三〇、七六一	六、九〇九
一九一一	三三、三三一	三〇、三三一	三、〇〇〇
一九一二	三四、八四四	三一、三四四	三、五〇〇
一九一三	三六、三三三	三一、三三三	五、〇〇〇
一九一四	三〇、〇〇〇	三一、〇〇〇	一、〇〇〇
一九一五	一、二六一	九、一九九	六六、一八六
一九一六	九、一三三	一、一三三	八、〇〇〇
一九一七	一、一三三	一、一三三	〇
一九一八	一、一三三	一、一三三	〇
一九一九	一、一三三	一、一三三	〇
一九二〇	一、一三三	一、一三三	〇
一九二一	一、一三三	一、一三三	〇
一九二二	一、一三三	一、一三三	〇
一九二三	一、一三三	一、一三三	〇
一九二四	一、一三三	一、一三三	〇
一九二五	一、一三三	一、一三三	〇
一九二六	一、一三三	一、一三三	〇
一九二七	一、一三三	一、一三三	〇
一九二八	一、一三三	一、一三三	〇
一九二九	一、一三三	一、一三三	〇
一九三〇	一、一三三	一、一三三	〇
計	一、二六一、九九九	六六六、三四六	三〇〇、三七三

都市生活者率

前表に示す通り入伯後色々の事情に依つて退伯する者を差引き實際に在聖するものは五十萬五百七十三名となる、尙此間、各國に依つて農地に住まずして都市に生活するものが全體に對し次の表に示す通りである

日本人	四・九%
伊太利人	二三・〇%
西班牙人	二三・三%
葡萄人	三八・七%
獨逸人	四一・三%

であるから、今之を國籍別に計算すると爆然に至るが故に前記の數字の平均の二割五分な都市生活者として差引けば實際に農業に從事するものは約四十萬と見積る事が出來る、尙此外に伯國各州より勞働者として入込みたる勞働者數も計上すべきであるが茲には之を加算する事を省きたり

以上の第一期分及び第二期分の入數を加算すると

第一期分　二十一万一

第二期分　五十八萬九千九十七人

計　廿七万九千九十七人

即ち此統計が一九三三年迄に聖州に定着せる農業者となる都合である

過去百十四年間に於ける伯國移民人口增加率

尙之に出生超過比率數を加算して過去百十四年間に於ける外國移民の人口增加率を算出する事は困難であるが、

現地の要求 大體通るか

八・五低賃半減問題

八・五低賃が昨今伯國農業債務半減令の適用に依つて半減さるべく外務省本省を通じて大藏省宛に嘆願書を提出したことは既報の如くであるが右半減手續も去る九月末日をもつて滿期となるに未だ詳細なる報導なく、果して大藏當きよくが如何なる態度を示してゐるかについては一般は注目してゐたところ去る一日外務省よりの返電に依ると大體左の如き趣きを申し寄せて來た

大藏省としてはいくらでも現地（聖州）の必要に基きて嘆願書の要件を叶ふ可く容許すべく考慮してゐるが、現行會計法規の點から債務者側の要求を其のまゝ受け入れることは困難がある、從つて債務者側の要求は變更して大體現地の嘆願が容許されるに至るであらうと見られてゐる

尚ブラヂルに於いては半減手續期間が去る九月末日をもつて滿期となり、一部分は未濟のまゝで殘つたが、これを一括、正金リオ支店長名和田氏がブラヂル關係とうきよく宛に期限延長を願ひで、許可されたので、名和田氏は全部この手續を完了し、現在では大藏省側の態度一つに依る狀態にある模樣である

誘はれた晩餐の席で 恨みのコップ

海本副領事の奇禍

去る九月廿九日午後、海本副領事は聖市エスペリヤ運動場で催された第三回全伯青年陸上競技大會に出席觀覽後、加藤勤藤部員等と相連れ立つてサンタ・マーロ・ゴルフ・リンクに赴き、久方振りのゴルフに歡を盡しての歸途、外套を忘れたのに氣づいて取りに戻つた處、偶然、大阪商船サントス駐在員、神野亮二氏に出會ひ、神野氏が車がないからといふので總領事官邸の自動車で聖市に歸つて來たが、その車中で海本副領事は神野氏に晩餐に誘はれたので一旦歸宅し、七時頃出直して加藤氏と共に聖市コンセレーロ・フルダード街富田屋料亭に行き、神野氏ら三名とシンガポール、印度等の歡談に時を移した

十時半ゝすぎた頃、海本副領事は飯ほしやうとて座へ直りかけた時今まで共に打ち興じてゐた神野氏が突然海本副領事に

君は此の間サントスへ來たのに何故俺の所へ寄らなかつたのかと切り出し、副領事は冗談だと思つたので

御冗談でせう

と打ちかへすと、神野氏は

去年日本選手が來た時上田（前大阪商船サントス駐在員）などひどい目にあはせたのはキサマだと、酒の座のことゝてなほも冗談位に思つてゐた海本副領事は、くりかへして

御冗談でせう

といへば、神野氏は

いやキサマだ

と云ふので、副領事は

君はあらしく來たのだし、こゝの事情もわからぬから知らないのだ

と答へ、加藤氏も

そんな問題をこゝでもちあげても君駄目だよ

と口を入れゝば、

いやキサマだ

といふなり神野氏は手にしてゐたピーニヨ用のコップを副領事の眉間目がけてはつしとばかりになげつけた、神野氏とはテーブル一つはさんで差し向ひに坐つて居た副領事は顔をそむけたが、よけるまなく左耳前にあたり動脈二本切斷され鮮血は一間程も先き吹き出して忽ちに逸り一面血の海沫と散つた、副領事は加藤氏連に居合せた女給らにたすけられて直ちに附近の高岡醫師に驅けつけて應急手あてをうけたが、何分に動脈二本切斷されたことゝて出血夥しく容易に止血せず夜半一時すぎ漸く治療を終ゝてマノエル・ノブレガ街の自宅にかくられたが再び多量の出血を見るに至つたので高岡醫師を招いて再度手術をうけ、午前四時頃漸く手術を終ゝた、其後經過は先づ良好なるも未だ「絶對安靜」である一方神野氏はシャツに血を浴びながらも、慘事を起したその室で逃りを色どる血ゝ者に「さつぱりした」とニタリとしながらあらためて酒を飲み、ご前二時すぎ鮮血の附着したシャツを脱いで洗濯しとけと女給に渡し、揚々と歸つて行つた、そして翌廿日朝總領事官邸を訪れた神野氏は、市毛總領事にゴルフに行かうと誘はんとしてはじめて昨夜の變事を聞かされて「一つも覺えがない、知らなかつた」と驚いて海本副領事宅に見舞に行き、その夜は再び富田屋料亭に行き同夜サントスに歸つた

本社長 パ延長線歴廻りの旅に のびゆく昭和村を訪れて

ほくそ笑む名付け親の喜び

九月廿一日にマリヤに着いた黒石本社長は、當市の澤尾ホテルに投宿、取敢へず山下日會長と岡崎青年會長とに敬意を表すべく訪問し、翌廿二日午後二時より日伯小學校に於て開催の講演會に出席、人々の集まるまでの少時間を利用して小學校の生徒に「血の貴い事」に就て一場の講話を試み感動を與へ、三時より愈々講演に移りたるが、參集者は除り多いとは云へなかつたが、聽者は孰れも熱心であつただけに場内は一種の緊張味をみなぎらし、殊に兒童教育方針に關しては演者の音ふ處を裏書き、それを實行することにして日の暮れ方に散會した

又午後七時からは當市邦人有志の催ほしにて大村サロンで黒石本社長の爲めに盛大なる歓迎晩餐會並に歓談會が開かれ和氣藹々の中に歓談を交はされしは近頃にない美しいものであつたと云はれた

廿三日には朝八時マリヤを自動車にて出發、甚だ道の悪いと云はれた昭和村に向つたのであるが道は急坂時々ヴンアップで頭を打つ位いで別段故障もなく十時頃頃到着、先づ垣本日會長宅を訪ひ歓いを拂つたが不在の爲め、又後程と挨拶を殘して長瀬權藏氏宅を訪ひ、昭和村創立時代からの苦辛談や地味の優れてゐる爲めに植民者は挙さ共に働くさなり、十九日の木曜日に地代最後の支拂いを濟ませ地權登記を爲したと云ふ喜ばしい話を承はり、此の土地の購入契約の最初に關係を有ち、昭和の名稱を附けるに名付け親であつた黒石本社長は、さも滿足さうに微笑むのであつた

午後四時からは當村小學校で講演會の催ほしがあり、黒石本社長は例に由つて例の如く來年に開くるロンドン會議を強調して後ブラヂルの時局問題を詳説し、最後に日系ブラヂル兒童の教育方針を説き一同の同いを得、夜に到り長瀬氏宅にて青年有志と青年教育及び其の他の諸問題に關し懇談を交へ、又の會ふ日を約して散會して此の夜は長瀬氏一家の御切なる待遇のもとに一泊したのであつた

因に全氏の今回の旅行の目的は因に全氏の今回の旅行の目的は

上塚司氏 近日中にペレン着

所報、九月十一日横濱を出帆したアマゾニア產業研究所理事長上塚司氏は目下アマゾンへの旅を急いでゐるが、近く愛ペレンに到着の豫定である、アマゾン滯在は約一ケ月で來月中旬には南下來聖の筈である

尚神野氏は去月印度カルカツタ大阪商船支店から轉勤して來たり、上田福之助氏の後をふゝてサントス駐在員になつたものである

海本副領事語る

昨五日海本副領事を自宅に見舞ひば寢床に横はつたまゝ、傷口の痛みを手でさはつゝ次の如く語つた

狂犬にかまれたやうだ、酒の席上とはいつても僅かサイスキーの一本を少しばかりを三人が四時間もかゝつてちびくのんだのだ、それも加藤氏が殆んど獨りで飲んだやうなもので、而も神野はサイスキーは四本位平氣で平げるといふ男だといふのだから驚いてゐたとは云はさないその上日本選手の問題は自分一個のものでなく公の問題であつたのをあんな席上で突然持ち出すとは……いづれ自分も意思表示はするが……さに角殘念でならない……云々

なほ副領事は、同仁會、武道聯盟通譯協會の役目を辭するべく夫々口……その意を傳へたゝめ右關係方面では近く役員會を開催して同氏の辭任問題等につき協議すると頃るい氣焔いてゐる

尚、聯盟側では同事件の眞相をたしかめ、近く役員會を開いて何等かのい思表示をなすものと見られてゐる

大毎に返電

前號に報場の如く、伯國地方大よう水害救濟基金に關して大阪毎日新聞社並に東京日々新聞社より在伯同胞の援助を乞ふ旨の電報に接した本社は、即刻左の電の反電を發し、同時に義捐金取扱ひの事務を開始することにした

慘澹たる近畿大ふう水害に對し在伯同胞に代つて御見舞ひ申上げます、義捐金募集の件は大毎、東日を發企とし、ブラヂル時報社取扱ひの形式にて募じうを開始いたした

アマゾン現地の實情を親しく調査して實際に即する事業計劃の樹立にあつて、氏の來伯は各關係方面より待望せられてゐる

海外支店檢視に 正金の高田氏

目下リオに滯在

在東京正金銀行本店詰外國課檢査官高田逸喜氏が去る一日朝アルゼンチンよりリオを廻航して聖市に來り、用務を遂行して昨五日朝再びリオに歸つたが、同氏は曾てフランス支店に永らく勤務して居つて正金には古參であり、今回の旅行の目的は海外にある支店の營業狀態檢視にあつて、リオにはなほ約二週間滯在し、チリー、ウルグアイ、ペルー等を經て來年一月下旬頃歸國の豫定である

子供全權の催し物

八日から師範で開催

子供全權—帝國兒童教育會理事長石井傳一氏は來聖以來常盤ホテルに止宿して持參の內地兒童作品七百點及び日本ふゝ、ふう俗の映畫の公開方法に就き交兒會等の關係方面と打衝後漸を得て來る八日より四日間の豫定でブラツサ・レプブリカの師範學校でそれら兒童作品の展覽會を開催することになつた

なほその中二日間は前記特參の映畫も公開して廣く日伯兒童に新日本を紹介する筈であるとなほ右映畫の檢閲に去る一日夜リオへ赴き五日歸聖した同氏は次の如く語つた

映畫の檢閲は教育映畫のことゝて簡單にゆきました、伯國教育關係者の熱望で四日夜女子師範で一、二公開しました處、日本內地の見どうの一ケ年の生活を映畫化したフイルムは非常な好評を博して滿足しました

日本倶樂部の新領事歓迎會

本日午後七時より聖市日本倶樂部に於いて同倶樂部員の市毛新總領事歓迎會が開催される

因に會費は廿圓なると

お知らせ

拜啓皆々樣益々御清榮の段奉賀候陳者當支社員安達秀男氏ゟ購讀料集金の爲貴地方へ出張致させ候間同人參上の節は宜しくお願申上候

十月　伯刺西爾時報

一日　ブ・ブルデンテ支社

主任　遠藤文治

御禮

小生儀貴地方巡廻いたし候節は非常なる御歓待を辱ふし御芳情難有厚く御禮申上候去月廿八日一旦歸聖社務に從事更に次の旅行準備に取掛り居候間乍他事御安意下され度追上候實は以再面一々御禮可申上筈の處事件續出大多忙を極め居候爲ゝ取敢以紙上右御禮申上候

敬具

一九三四年十月二日

伯刺西爾時報社長　黒石清作

パウリスタ延長線

同胞諸賢

謹告

貴兄の伯國開發に大なる意義と役割りとを持つてお待ちしてゐる土地がクワタ驛近在で微笑んでゐます

交通、地味、高度、清水、衛生、地權一切の條件を具備してゐる處女林た大勉强

アルケール　三百五十粁の三年賦無利子で賣つて居ますが近々中に乘合車が通行するやうになり尙近時遠樣の發展と其の他四圍の事情で値上げするの止むなきに至りました

だが然し近年中は前情排擊して從前の價段でお頒ち申しますから土地購入のお方は何卒今の內お買約を奬め申します

クワタ驛下車されたら杉本商店へお立より下さい

ソロカバナ線クワタ驛　郵函—七五　藤井萬治

Est. Fujii Caixa, 75 Est. Quata, Est. Sp.

聖市中央蔬菜場 相場

（卸位單）調査部蔬菜組合產業アチヤ

トマテ（一級品）一箱	三圓	四日	五日
レボーリヨ西〇キロ	三、三〇	三、三〇	〃
那（一等品）一打	一、四〇	一、四〇	同
エルビーリヤ	一、二〇	一、二〇	同
コーベフロール	一、二〇	一、二〇	同
フエジヨン、メーダ	八〇〇—一、二〇〇	六〇〇—一、二〇〇	同
胡瓜	一、八〇	一、三〇	同
茄子	一、五〇	一、三〇	同
ヒメントン	八—一〇	八—一〇	同
甘藷一袋（六〇キロ）	四、〇〇〇	四、〇〇〇	同
馬鈴薯黄色（一級品）同	四、〇〇〇	四、〇〇〇	同
馬鈴薯黄色（二級品）同	三、〇〇〇	三、〇〇〇	同
馬鈴薯白色	………	………	同
人參	四〇〇—一、〇〇〇	四〇〇—一、〇〇〇	同

中継放送局

Rua Libero Badaró, 44 1° andar
Tel: 21806

當局では各國ラヂオの中継放送を始めラヂオ・電信の受信機・放送機の組立修繕に應ずるものであります

各國放送局呼出記號は下の如くであります

呼出記號	位置	國名
JYS - Kemikava-cho, Chibaken-		Japão
JYT -	〃 〃	〃
JIAA -	〃 〃	〃
CP5 - La Paz -		Bolivia
DJA - Zeesen -		Allemanha
DJB -	〃	〃
DJC -	〃	〃
EAQ - Madrid -		Hespanha
FYA - Paris -		Franca
GSB - Daventry -		Inglaterra
GSC -	〃	〃
GSD -	〃	〃
GSE -	〃	〃
GSF -	〃	〃
GSG -	〃	〃
HBL - Geneve		Suissa
HBP -	〃	〃
I2RO - Rome -		Italia
HJIABB		〃
LSX - Buenos Aires -		Argentina
PHI - Huizen -		Hollanda
PSK - Rio de Janeiro -		Brasil
VK2ME - Sydney -		Australia
WIXAZ -		U. S. A.
W2XAD -		〃
W2XAF -		〃
W2XE -		〃
W3XAL		〃
W3XAV		〃
W3XL		〃
W8XK		〃
W9XAA		〃

等等

Instituto Naturalista
Praça da Republica, 15. 3°. App. 5 電話 4-1370
老衰、中風、肥滿症其の他の慢性病に一藥湯—灌腸—マツサージ冷水療法—電氣治療を試みられよ！
ブラツサ・ダ・レプブリカ十五、三階五號
天然治療院

香り
よつ
くよく
粘り
洗つて
おぐす
衛生的
氣つてちる
品想
植物性
ドーマポーミナタ
聖市
ミアナタ
容美院特製
Perfumaria Tanamy
Rua Conselheiro Furtado, 6 S. Paulo

第二回武道大會
芳名
一、壹コント・デ・レース也　内山代理大使外大使館館員殿
一、壹コント二百ミルレース也　市毛總領事外總領事館館員殿
一、五百ミルレース也　ブラヂル拓殖組合殿
一、五百ミルレース也　海外興業株式會社伯國支店殿
一、五百　同　横濱正金銀行伯國支店殿
一、參百　同　カーザ東山水上不二夫殿
一、貳百　同　野田源行殿
一、百　同　南條榮殿
一、百　同　大阪商船サントス出張所員殿
一、優勝牌二個　伯刺西爾時報社
一、電氣スタンド二個　峰谷商會
一、茶器二箱　國井商店
一、シヤツ下一打半　中矢商店
一、メオル一打半　羽瀬商店
一、寒天大包一個　伊藤商店
一、折詰料理　常盤旅館、末廣旅館、小川旅館、朝日旅館、富田屋、青柳、富美之屋

確實なる調劑と安い藥店は
日本藥店
で……リンス市本通り高はし商店と柏木金物店の間です
藥劑師　高橋英藏

尋人
福岡縣朝倉郡
柳瀨龜吉
右の者現住所知りたきに付本人又は御存じの方は至後左記宛御通知下さい
ノロエステ線ブロミツソン驛　重松典助

去年の失敗を繰り返す事なかれ
棉作地は噴霧器で病害虫豫防の必要がある
亞砒酸鉛【アルセニアト・デ・シユンボ】
——粉末製及び練製——
亞砒酸石灰【アルセニアト・デ・カルシオ】
ヴエルデ・パリス
ならエレケイロス製「JUPITER」を
ELEKEIROZ S. A.
CAIXA POSTAL, 255 —— S. PAULO

備へよ!!! 辭書
和英併用新式辭典　拾ミル
先般來伯視察の宮崎高等農林學校の日野博士は新式辭典は手輕くて堅牢で字數が多いのでいつも身邊から離した事が無いと推奨せられました
皆樣の机上にも是非一册お備へ下さい。
漢和新辭　廿ミル
新辭林　八ミル
書簡文辭典　六ミル
日用いろは辭典　三ミル
遠藤書店
T. YENDO C. P. 2878—S. Paulo
● 各種とも定價不料要 ●

探偵小說

金髪魔

（樂上演映畫化）

中村兵衛（松村彦秀書）

【六十五】

乳母の捜査（十四）

むすがはこの時とばかり、咲子を兩手にいだいて、涙の顔を上げた。

「お嬢さま、もう何もおつしやるな。私も何んにも申し上げません、けれども今日までの始末は私も知つてなります。新聞でも見ました、署長さんからもうけたまはりました。あなたは大それた異人殺し——そんなことに縁のないことは私もよく知つてなります……がお嬢さま、あなたは何故そんな化物邸へその晩……お越しになつたのです。私に言つて下さい……内所で……私に」

「イ、エ、ばあや、これには深い仔細のあることで、お前にも言はれない」

「ヘエ——そんならお嬢さまは、その晩の秘密とやらを、私に言つては下さいませんか」

「ア、折角だがれ」

「お嬢さま、私が生みの娘、あの靜子よりは可愛いとおもふあなたが、水くさいその御了簡。それをどうしても言つては下さいませんか」

「ばあや、このことばかりは」

「言へないんですね」

「はア」

「判りました。さうしたお嬢様のお心とは知らず、署長さんにお頼みして、今日御面會致しましたが貴女が秘密を私に打明けて下さらないのなら、私は生きてる甲斐がございません、いつそのこと死んで……」

「ばあや、とんでもないことを言ふ。私は人殺しの……義理……人情……私が絶食して死んでしまへばそれで濟むのです。もう何事も聞いてくれてないよ」

「わが子とも思ふ貴女が、そんな御了簡なら、私は死んでしまひます。草葉のかげの……貴女のお父様苗村隆雄様や母様の芳江夫人へ、私はこの申し譯に冥途へやらへ參つて、お詫びしなければ、乳母としての義理がたちません……お嬢さん御免遊ばして……」

署長に與へられた剃刀——さびのついた切れない——けれどもすこしく光る——それを咲子の目の前で故意にふり廻した。

咲子は驚愕の目をみはつて、その手をおさへるのであつた。

「お嬢様、あなたは私の自害をお止めなさるのですか」

顔になつた乳母のむすがは、苗村咲子の力ない手に押へられた剃刀を、そのまゝに身をすり寄せて問ふのであつた。

やつれ細つた手に、剃刀持つ乳母の手を押へてゐる咲子は、ぢつとむすがの顔を見詰めて、

「ばあや、無分別な事しておくれでないよ。お前にはまだ年寄つたお母さんがあるぢやないか、輕はづみにも程のある事、この手を離しておくれ……れねばやや」

むすがはこの時とばかり、遠藤署長に授けられた秘策の機を逸してはならぬと思つた。

「お嬢様、假令母があらうと、娘があらうと、私や大事の御主人様、失礼ながら我子同様に思つてゐる貴女が、警察や監獄で、お食事を喰つて死ぬのを、何うしてまア見てゐられませう。その苦しみを見ない中に、咽喉を突いて死んでしまふ方が、私や増しだと思つて居ります……この手を離し死なせて下さいませ」

「そんならばあや、お前はそれほどまでに、私の身を思つておくれなのかい」

「ハイ、思はないで何と致しませう。私は靜子を生んで後、家の都合で乳母奉公を致し、生みの娘は母に育てさせ、私の乳でお身大きくして上げたお嬢様、何であなたを見殺しに出來ませう。あなたの死ぬ前に私から……」

「ア、おまち……ばあや、死なうとまでするお前……まさか秘密を人にもらす事はあるまい……そんなら死ぬまでも言ふまいと思つた事だが、お前だけに」

「エッ、そんなら秘密を打明けて下さいますか……さアおつしやつて下さいませ」

私は敢てこゝに明言しないことにしよう

【完】

歐洲佛教徒大會

【ロンドン十六日】ロンドン、リーセント・パークの寺院に於いて、獨逸人僧侶メオンスン氏主宰の下に開かれる第一回歐洲佛教徒大會に、作家バーナード・ショウ、ウエルズ氏其の他英國知名の士の出席方がせう慫された

効果……廣告は 一二〇パーセント 時報社へ

側面鏡

カメンダーバ 木公生

父兄者間の軋轢が學校經營問題に反影して教員とその渦中に引込み貴重なる兒童教育上に支障を來すといふ實例を見聞きする私如き若輩には、何故に父兄者が自己の不滿や怨恨を教育問題に含入せなければならぬのかは、甚だ解し難いことではあるが、事いやしくも教育問題に關する以上、如何なる事情ありとは云へ、私情をすて、眞重なる態度に父兄者は之を補佐してその充實を圖られねばならぬのではないか、ところが事實は正反對なのだ、教育の美名にかくれて自己の我意、利慾を通そうとするものが澤山居る、そうしてその結果はどうだ、あれが悪い……いやこうだ……とて結局學校の經營を困難ならしめてしまふ、そんなことをして幼き兒童に精神的打擊—智的教育上は勿論—を與へることを考へぬのだろうか、私情を捨て、廣明正大な度量をもつて、この重大なる教育問題に何故善處せぬのだろうか？……實に慨歎に堪ゑない

日本人は國家的意識は強いが集團的意識にはうとい民族である——と書いてあつた本を見たことがある、これは大いに考へねばならぬことゝ思ふ

この在伯邦人集團地における各植民間の親睦は極めて薄く、なかには互に仲間を組んで相敵視して勢力爭ひをやつて居るものさへある

そして、その原因たるや、各縣人同志の單に縣を異にしてゐるといふことに起因してゐると聞くに至つては驚歎のほかない、日本内地に於いてさゑそんな縣を異にするが故の、縣人間の爭ひなんて余り聞かぬことだ、それがこゝブラジルに來て何縣だからどうだこうだと爭ふ必要なんてどこにあるのだらう、もう少し大きな度量—植民地開拓といふ大精神の持主であつてほしいものだ

そんな爭ひに起因した軋轢が學校經營に波及すると聞くが、若しも事實であるなら、なほのこと謹しまねばならない、そして、もつと〳〵眞目面に第二世教育問題に關して考慮してもらひたいものだ

勿論、この學校經營の支障を來す原因は他にも、即ち教育機關の施設制度等にも依るであろうが、その問題はそれで先づさておいても……

移民問題を斯う觀る（五）

—さちよ—

さてブラジルの今度の排日的移民法案の裏に、英國の資本閥がどの位の策動と情報網を張つたかと云ふことであるが、これは、あまりはつきりと書くことを許されないだがほんの一部分のその消息を傳へて置くことにしよう

先づ運動並びに買收の爲の金だ、これは約三回に亘つて十六、七万磅の金がばらまかれたらしい、そして英國の聖市領事館を中心にブルデ・コンメルシアルに出張つて盛んに情報を集め、驚くことには日本の公館から打たれた殆んど全部の電報が拔かれてゐるらしいと云ふことを「S・A・T」は報じてゐる

尚、リオとサンパウロには四十人内外のパカブンド（〇〇〇街にふらついてゐる〇〇〇のそれとは一寸異る、どいつも三四ケ國語は自由に操るし、相當の教育があつて國際政局には恐しい程の見解を持つた新聞人以上のしろものだ）が右に左に活躍してゐる、通信網を持ち、田舍の日本人の動靜までちやんと握つてゐるのだ、それは米國の特務機關以上のものであることは云ふまでもない、中には日本語の解る人間もあると云はれるこれ程の用意を持つた連中相手の外交戰だ、どうして仲々の戰ひが出來るものか、日本人よ殘念ではないか

× × ×

最近の情報に依れば、日本政府はブラジルの移民なんて問題にせず專らブラジル並にアルゼンチナの市場に日本品の進出を策す腹であるらしいと云ふ、これとてもどれだけの用意と犧牲を持つてやつてくるか、思へば思ふ程不安ならざるを得ない、日本の資本家共が思ひ切つた投資を前提としない以上ブラジル或はアルゼンチナ、南米諸國への進出は思ひも及ばない日本國内に於ける農工、勞働者に飢じい思ひをさせながら底なしダンピングをやるよりも、天惠豐かな所へつれて來て原料生産に從事させることだ、だが移民は排斥されてしまつた、とは云へ、これもこのまゝあきらめてしまふべく余りに未知數だ

第二次外交戰に於いて、或ひはやり樣があるかも知れない、この邊のところは、指示すべく私はあまりにブラジルの國情を知らなすぎる、としても、資本を共に投じない移民又は植民が如何に意味をなさないものであるかと云ふことは吳々も強張したい

資本の力によつては、移民、植民をさう制することが出來るがそれは外交戰の後備だ

日本政府よ、無資本な移植民に懸命な努力をなすよりも、國内で產兒制限を徹底させた方が賢明な策であることを進言しやう

そして在伯日本人よ、戰爭の用意は出來たか、經濟戰—そしてやがて來るべき血と肉彈の戰爭—それは何を相手にするのか

投稿歡迎

◇紙上匿名御隨意ですが原稿には住所氏名御明記を乞ふ

殿方の洋服には弊店の
セミ・レディメイド を御利用遊ばせ
只今提供中の斯界に比類なき高級品

麻地洋服

は本店洋服部に於いて精選特製にかゝる自慢の優秀品で暑季用に理想的御召物として特に御すゝめ申上げます

無比の大特價奉仕

麻綿布製灰色 86$
麻綿布製クリユーム色 86$
麻綿布製純白 98$
アイルランド純麻地製純白 160$
同 純麻地製クリユーム色 135$
同 純麻地製オリーブ色 135$

御注意……總べて仕立服に使用の生地は前に充分水にて洗濯してあれば絶對縮むが如き憂ひなし

聖市
カーザ アレマン

Schaedlich, Obert & Cia. RUA DIREITA, 16-18

日本人各位
カステロンエス煙草會社謹製販賣中の「元帥」は特に精選したる高級品と、東郷元帥の遺德に依り大方各の御愛用を給はつています

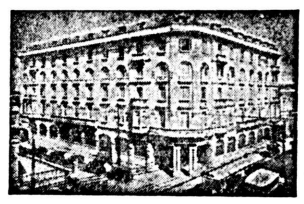
一函 八〇〇レース
發賣元 Cia. Castellões

慢性諸病を根治する針灸マッサージ電氣療法殊に神經病婦人病等
リンス市九月七日街五〇
川原物理療院
（下矢鐵工所の前）

BAR e RESTAURANTE GAMBRINUS
◈特等御料理定食◈
毎土曜日フエジョアーダ料理支出し……オーケストラの名曲に醉ひ乍ら……
聖市プラサセー十二ガンブリヌス

電話 2-7820

HOTEL TERMINUS
日本人各位よ!!
御宿泊は必ず
ホテル テルミヌスへ

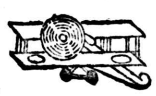


聖市で一番よいホテル
宿泊料（一室につき）…… 12$ より
〃（食事一切つき）…… 25$ より
BRIGADEIRO TOBIAS, 98 - S. PAULO

Hotel Estação
Est. Marilia
L. Paulista
マリリア驛前
澤尾旅館
澤尾啓三
【郵函一二三】【電話一八】

Telephone, 6278 - 6306 Endereço Telegraphico "TOZAN"
CASA TOZAN
MIZUKAMI & CIA.
COMMISSARIOS
Praça Mauá, 25 SANTOS Caixa Postal, 911
弊店取引方法は御照會次第御回報申上候
珈琲コミサリオ
カーザ東山
ミヅカミ・イ・コンパニア
東山銀行部
伯貨定期預金
一ケ年六分

N. NAKAMURA
C. P. 203 Lins E.F. Noroeste S. Paulo
◇◇蒔かぬ種は生えぬ……
◇澤山蒔いて多量の收穫を得んとするには
（定價金二十二錢レース一丁に付送料實費申受候）
印プランタ機を御使用下さい
商業・組合・團體等にて多量御注文の場合は割引有ります
サンパウロ州ノロエステ線リンス驛郵函二〇三 中村仁太郎



聖市サンベント街二九 カーザ・パイバ
お待ち致す次第で御座います

CASA PAIVA
Almeida & Almeida
RUA SÃO BENTO 29
SÃO PAULO

弊店の恒例により初夏の今大賣出しを開始致しました
新鮮な夏物を始め總べて三十%の割引の大勉强で以て春仕し季引れの品物は五十%から六十%の特別割引を敢行致しました
經濟的な御買物の爲にも此の好機を逸せず是非御用命の程偏に